



TG/197/2

ORIGINAL : Anglais

DATE : 2021-10-26

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

EUSTOMA*

Code(s) UPOV : EUSTO_GRA

Eustoma exaltatum (L.) Salisb. ex G. Don
subsp. *russellianum* (Hook.) Kartesz

PRINCIPES DIRECTEURS

POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN

DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ

Autres noms communs :*

| Nom botanique | anglais | français | allemand | espagnol |
|---|---------------------|---------------------|---------------------|---------------------|
| <i>Eustoma exaltatum</i> (L.) Salisb. ex G. Don subsp. <i>russellianum</i> (Hook.) Kartesz, <i>Bilamista grandiflora</i> Raf., <i>Eustoma</i> <i>grandiflorum</i> (Raf.) Shinners, <i>Eustoma</i> <i>russellianum</i> (Hook.) G. Don, <i>Lisianthus</i> <i>russellianus</i> Hook. | Eustoma, Lisianthus | Eustoma, Lisianthus | Eustoma, Lisianthus | Eustoma, Lisianthus |

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'adoption des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente].

| <u>SOMMAIRE</u> | <u>PAGE</u> |
|--|--------------------|
| 1. OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN..... | 3 |
| 2. MATERIEL REQUIS..... | 3 |
| 3. METHODE D'EXAMEN..... | 3 |
| 3.1 Nombre de cycles de végétation..... | 3 |
| 3.2 Lieu des essais..... | 3 |
| 3.3 Conditions relatives à la conduite de l'examen..... | 3 |
| 3.4 Protocole d'essai..... | 4 |
| 3.5 Essais supplémentaires..... | 4 |
| 4. EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENEITE ET DE LA STABILITE..... | 4 |
| 4.1 Distinction..... | 4 |
| 4.2 Homogénéité..... | 5 |
| 4.3 Stabilité..... | 6 |
| 5. GROUPEMENT DES VARIETES ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE..... | 6 |
| 6. INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTERES..... | 7 |
| 6.1 Catégories de caractères..... | 7 |
| 6.2 Niveaux d'expression et notes correspondantes..... | 7 |
| 6.3 Types d'expression..... | 7 |
| 6.4 Variétés indiquées à titre d'exemples..... | 7 |
| 6.5 Légende..... | 8 |
| 7. TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES..... | 9 |
| 8. EXPLICATIONS DU TABLEAU DES CARACTERES..... | 19 |
| 8.1 Explications portant sur plusieurs caractères..... | 19 |
| 8.2 Explications portant sur certains caractères..... | 19 |
| 9. BIBLIOGRAPHIE..... | 26 |
| 10. QUESTIONNAIRE TECHNIQUE..... | 27 |

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

- 1.1 Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Eustoma exaltatum* (L.) Salisb. ex G. Don subsp. *russellianum* (Hook.) Kartesz.
- 1.2 Des indications sur l'utilisation de principes directeurs d'examen pour des hybrides avec des sous-espèces ne faisant pas expressément l'objet de principes directeurs d'examen figurent dans le document TGP/13 "Conseils pour les nouveaux types et espèces".

2. Matériel requis

- 2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.
- 2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de plantes ou semences.
- 2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

variétés multipliées par voie végétative : 20 plantes
variétés reproduites par voie sexuée : une quantité suffisante de semences pour produire 40 plantes.

S'agissant des semences, celles-ci doivent satisfaire aux conditions minimales exigées pour la faculté germinative, la pureté spécifique, l'état sanitaire et la teneur en eau, indiquées par l'autorité compétente. Dans le cas où les semences doivent être maintenues en collection, la faculté germinative doit être aussi élevée que possible et indiquée par le demandeur.

- 2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.
- 2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

- 3.1.1 En règle générale, la durée minimale des essais doit être d'un seul cycle de végétation.
- 3.1.2 L'examen d'une variété peut être achevé quand le service compétent peut déterminer avec certitude le résultat de l'examen.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

- 3.3.1 Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen.
- 3.3.2 Étant donné les variations de la lumière solaire, les déterminations de la couleur avec un code de couleurs doivent être faites dans une enceinte avec une lumière artificielle ou au milieu de la journée, dans une pièce sans rayon de soleil direct. La distribution spectrale de la source de lumière artificielle doit être conforme à la norme CIE de la lumière du jour définie conventionnellement D 6.500 et rester dans les limites de tolérance du "British Standard 950", partie I. Les déterminations doivent être faites en plaçant la partie de plante sur un fond de papier blanc. Le code de couleur et sa version doivent être indiqués dans la description variétale.

3.4 *Protocole d'essai*

- 3.4.1 Dans le cas de variétés multipliées par voie végétative, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 20 plantes au moins.
- 3.4.2 Dans le cas de variétés multipliées par voie sexuée, chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 40 plantes au moins.
- 3.4.3 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 Recommandations générales

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 Différences reproductibles

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.1.4 Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner

Dans le cas de variétés multipliées par voie végétative, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 10 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 10 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

Dans le cas de variétés multipliées par voie sexuée, sauf indication contraire, aux fins de la distinction, toutes les observations portant sur des plantes isolées doivent être effectuées sur 20 plantes ou des parties prélevées sur chacune de ces 20 plantes et toutes les autres observations doivent être effectuées sur la totalité plantes de l'essai, sans tenir compte d'éventuelles plantes hors type.

4.1.5 Méthode d'observation

La méthode recommandée pour l'observation du caractère aux fins de la distinction est indiquée par le code suivant dans le tableau des caractères (voir le document TGP/9 'Examen de la distinction', section 4 'Observation des caractères') :

MG: mensuration unique d'un ensemble de plantes ou de parties de plantes

MS: mensuration d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

VG: évaluation visuelle fondée sur une seule observation faite sur un ensemble de plantes ou de parties de plantes

VS: évaluation visuelle fondée sur l'observation d'un certain nombre de plantes isolées ou de parties de plantes

Type d'observation: visuelle (V) ou mesure (M)

L'observation "visuelle" (V) est une observation fondée sur le jugement de l'expert. Aux fins du présent document, on entend par observation "visuelle" les observations sensorielles des experts et cela inclut donc aussi l'odorat, le goût et le toucher. Entrent également dans cette catégorie les observations pour lesquelles l'expert utilise des références (diagrammes, variétés indiquées à titre d'exemples, comparaison deux à deux) ou des chartes (chartes de couleur). La mesure (M) est une observation objective en fonction d'une échelle graphique linéaire, effectuée à l'aide d'une règle, d'une balance, d'un colorimètre, de dates, d'un dénombrement, etc.

Type de notation: pour un ensemble de plantes (G) ou des plantes isolées (S)

Aux fins de l'examen de la distinction, les observations peuvent donner lieu à une notation globale pour un ensemble de plantes ou parties de plantes (G), ou à des notations pour un certain nombre de plantes ou parties de plantes isolées (S). Dans la plupart des cas, la lettre "G" correspond à une notation globale par variété et il n'est pas possible, ni nécessaire, de recourir à des méthodes statistiques pour évaluer la distinction.

Lorsque plusieurs méthodes d'observation du caractère sont indiquées dans le tableau des caractères (p.ex. VG/MG), des indications sur le choix d'une méthode adaptée figurent à la section 4.2 du document TGP/9.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après :

4.2.2 Ces principes directeurs d'examen ont été établis pour l'examen des variétés multipliées par voie végétative et des variétés reproduites par voie sexuée. En ce qui concerne les variétés ayant d'autres types de reproduction ou de multiplication, il convient de suivre les recommandations qui figurent dans l'introduction générale et le document TGP/13 intitulé "Conseils pour les nouveaux types et espèces", à la section 4.5 "Examen de l'homogénéité".

4.2.3 L'homogénéité des variétés allogames doit être déterminée conformément aux recommandations relatives aux variétés allogames qui figurent dans l'introduction générale.

4.2.4 L'homogénéité des variétés hybrides doit être déterminée en fonction de la catégorie d'hybride et conformément aux recommandations sur les variétés hybrides figurant dans l'introduction générale.

4.2.5 Pour l'évaluation de l'homogénéité des variétés multipliées par voie végétative et des variétés autogames, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de 20 plantes, une plante hors type est tolérée. Dans le cas des variétés autogames d'un échantillon de 40 plantes, deux plantes hors type sont tolérées

4.3 *Stabilité*

- 4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.
- 4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être évaluée plus précisément en examinant un nouveau lot de semences ou un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni initialement.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

- 5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés pour faciliter la détermination de la distinction, il est utile d'utiliser des caractères de groupement.
- 5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.
- 5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :
- (a) Plante : hauteur (caractère 1)
 - (b) Fleur : type (caractère 14)
 - (c) Fleur : largeur (caractère 18)
 - (d) Pétale : couleur principale de la face interne (caractère 27) avec les groupes suivants:
 - Gr. 1: blanc
 - Gr. 2: vert clair
 - Gr. 3: jaune
 - Gr. 4: orange
 - Gr. 5: rose
 - Gr. 6: rouge
 - Gr. 7: pourpre
 - Gr. 8: pourpre-bleu
 - (e) Pétale : couleur secondaire de la face interne (caractère 28) avec les groupes suivants:
 - Gr. 1: aucune
 - Gr. 2: blanc
 - Gr. 3: vert clair
 - Gr. 4: jaune
 - Gr. 5: orange
 - Gr. 6: rose
 - Gr. 7: rouge
 - Gr. 8: pourpre
 - Gr. 9: pourpre-bleu
 - (f) Pétale : répartition de la couleur secondaire de la face interne (caractère 29)
 - (g) Pétale : couleur de la base de la face interne (caractère 31)
- 5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale et le document TGP/9 "Examen de la distinction".

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est impossible compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

6.2.1 Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.2.2 Tous les niveaux d'expression pertinents sont présentés dans le caractère.

6.2.3 Des précisions concernant la présentation des niveaux d'expression et des notes figurent dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen".

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemples*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemples afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 Légende

| | | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---|---|------------------------------------|------------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|---------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | |
| | | Name of characteristics in English | Nom du caractère en français | Name des Merkmals auf Deutsch | Nombre del carácter en español | | |
| | | states of expression | types d'expression | Ausprägungsstufen | tipos de expresión | | |

- 1 Numéro de caractère
- 2 (*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2
- 3 Type d'expression
 QL Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3
 QN Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3
 PQ Caractère pseudo qualitatif – voir le chapitre 6.3
- 4 Méthode d'observation (et type de parcelle, si applicable)
 MG, MS, VG, VS – voir le chapitre 4.1.5
- 5 (+) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.2
- 6 (a)-(c) Voir les explications du tableau des caractères au chapitre 8.1
- 7 Pas applicable

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|--|---|--|--|--|---------------|
| 1. (*) | QN | MS/VG | (+) | | | |
| | Plant: height | Plante : hauteur | Pflanze: Höhe | Planta: altura | | |
| | very short | très courte | sehr niedrig | muy baja | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja | | 2 |
| | short | courte | niedrig | baja | Sase LIS02 | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | niedrig bis mittel | baja a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | 5 |
| | medium to tall | moyenne à haute | mittel bis hoch | media a alta | | 6 |
| | tall | haute | hoch | alta | Mio Peach Chuchu | 7 |
| | tall to very tall | haute à très haute | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | | 8 |
| | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta | | 9 |
| 2. | QN | MS/VG | (+) | | | |
| | Plant: number of primary branches | Plante : nombre de branches primaires | Pflanze: Anzahl Hauptseitenzweige | Planta: número de ramas primarias | | |
| | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | | 2 |
| | few | petit | gering | bajo | Shonai Cross Pink | 3 |
| | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Exe Pink | 5 |
| | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto | | 6 |
| | many | grand | hoch | alto | Illumypink | 7 |
| | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | | 8 |
| | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | | 9 |
| 3. | PQ | VG | (+) | | | |
| | Plant: position of primary branches | Plante : position des branches primaires | Pflanze: Position der Hauptseitenzweige | Planta: posición de las ramas primarias | | |
| | upper part only | partie supérieure seulement | nur oberer Teil | solo en la parte superior | Saga T2go | 1 |
| | upper and middle part | partie supérieure et médiane | oberer und mittlerer Teil | en la parte superior y en la central | Lilac Pink Thumb | 2 |
| | throughout | partout | überall | en la totalidad | Cherrybee | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|--|---------------|
| 4. | QN | MS/VG | | | | |
| | Stem: number of nodes | Tige : nombre de nœuds | Stängel: Anzahl Knoten | Tallo: número de nudos | | |
| | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | | 2 |
| | few | petit | gering | bajo | Cherrybee 3go | 3 |
| | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Momo Sen | 5 |
| | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto | | 6 |
| | many | grand | hoch | alto | Shonai Cross White | 7 |
| | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | | 8 |
| | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | | 9 |
| 5. (*) | QN | MS/VG | (+) | (a) | | |
| | Leaf: length | Feuille : longueur | Blatt: Länge | Hoja: longitud | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | Diamond | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | media a larga | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | Sase LIS02 | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | 9 |
| 6. (*) | QN | MS/VG | (+) | (a) | | |
| | Leaf: width | Feuille : largeur | Blatt: Breite | Hoja: anchura | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | | 1 |
| | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | | 2 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | Cherrybee 3go | 3 |
| | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | 5 |
| | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | | 6 |
| | broad | large | breit | ancha | Komachi White Dress | 7 |
| | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | | 8 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|---------------------------------------|--|--|---|---------------------|---------|--|---------------|
| 7. (*) | QN | MS/VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf: ratio length/width | Feuille : rapport longueur/largeur | Blatt: Verhältnis Länge/Breite | Hoja: relación longitud/anchura | | | | |
| | very low | très bas | sehr klein | muy baja | | | | 1 |
| | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | | | | 2 |
| | low | bas | klein | baja | Komachi White Dress | | | 3 |
| | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | | | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | media | Momo Sen | | | 5 |
| | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | | | | 6 |
| | high | élevé | groß | alta | Shonai Cross White | | | 7 |
| | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | | | | 8 |
| | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | | | | 9 |
| 8. (*) | QN | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf: glaucosity | Feuille : glaucescence | Blatt: Bereifung | Hoja: glaucescencia | | | | |
| | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Cherrybee | | | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Komachi Green Dress | | | 2 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Momo Sen | | | 3 |
| 9. (*) | QN | VG | (+) | (a) | | | | |
| | Leaf: intensity of green color | Feuille : intensité de la couleur verte | Blatt: Intensität der Grünfärbung | Hoja: intensidad del color verde | | | | |
| | light | claire | hell | clara | Saga T2go | | | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | | | 2 |
| | dark | foncée | dunkel | oscura | Lilac Pink Thumb | | | 3 |
| 10. | QN | MS/VG | (+) | | | | | |
| | Pedicel: length | Pédicelle : longueur | Blütenstiel: Länge | Pedicelo: longitud | | | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | Lilac Pink Thumb | | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a medio | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Momo Sen | | | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | medio a larga | | | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | Diamond | | | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | | | 9 |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--------------------------------------|--|--------------------------------|--|------------------------|--|---------------|
| 11. | QN | MS/VG | (+) | | | | |
| | Calyx: length | Calice : longueur | Kelch: Länge | Cáliz: longitud | | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | Cherrybee | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a medio | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Momo Sen | | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | medio a larga | | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | Asamiyae | | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | | 9 |
| 12. | QN | VG | | | | | |
| | Calyx: anthocyanin coloration | Calice : pigmentation anthocyanique | Kelch: Anthocyanfärbung | Cáliz: pigmentación antocianica | | | |
| | absent or weak | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Light Blue Thumb | | 1 |
| | medium | moyenne | mittel | media | | | 2 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Cherrybee | | 3 |
| 13. | QN | MS/VG | | | | | |
| | Flower: number | Fleur : nombre | Blüte: Anzahl | Flor: número | | | |
| | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | | | 1 |
| | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | | | 2 |
| | few | petit | gering | bajo | Kirara Apricot 2 | | 3 |
| | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Momo Sen | | 5 |
| | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto | | | 6 |
| | many | grand | hoch | alto | Mahoroba Peach | | 7 |
| | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | | | 8 |
| | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | | | 9 |
| 14. (*) | QL | VG | (+) | | | | |
| | Flower: type | Fleur : type | Blüte: Typ | Flor: tipo | | | |
| | single | simple | einfach | simple | Momo Sen | | 1 |
| | double | double | gefüllt | doble | Piccorosa Pink Picotee | | 2 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|--|---|--|--|---------------|
| 15. (*) | QN | MS/VG | | | | |
| | <u>Only varieties with Flower: type: double: Flower: number of petals</u> | <u>Seulement les variétés à Fleur : type : double : Fleur : nombre de pétales</u> | <u>Nur Sorten mit Blüte: Typ: gefüllt: Blüte: Anzahl Blütenblätter</u> | <u>Solo variedades con flor: tipo: doble: Flor: número de pétalos</u> | | |
| | very few | très petit | sehr gering | muy bajo | | 1 |
| | very few to few | très petit à petit | sehr gering bis gering | muy bajo a bajo | | 2 |
| | few | petit | gering | bajo | Komachi Green Dress | 3 |
| | few to medium | petit à moyen | gering bis mittel | bajo a medio | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | medio | Diamond | 5 |
| | medium to many | moyen à grand | mittel bis hoch | medio a alto | | 6 |
| | many | grand | hoch | alto | Lination Pink Picotee | 7 |
| | many to very many | grand à très grand | hoch bis sehr hoch | alto a muy alto | | 8 |
| | very many | très grand | sehr hoch | muy alto | | 9 |
| 16. | PQ | VG | (+) | | | |
| | Flower: shape | Fleur : forme | Blüte: Form | Flor: forma | | |
| | circular | circulaire | kreisförmig | circular | Chigusa | 1 |
| | pentagon | pentagone | fünfeckig | pentagonal | Azumanoshirabe | 2 |
| | star-shaped | étoile | sternförmig | estrellada | Shonai Cross White | 3 |
| 17. | QN | MS/VG | (+) | | | |
| | Flower: height | Fleur : hauteur | Blüte: Höhe | Flor: altura | | |
| | very short | très courte | sehr niedrig | muy baja | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr niedrig bis niedrig | muy baja a baja | | 2 |
| | short | courte | niedrig | baja | Chigusa | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | niedrig bis mittel | baja a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | 5 |
| | medium to tall | moyenne à haute | mittel bis hoch | media a alta | | 6 |
| | tall | haute | hoch | alta | | 7 |
| | tall to very tall | haute à très haute | hoch bis sehr hoch | alta a muy alta | | 8 |
| | very tall | très haute | sehr hoch | muy alta | | 9 |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|-----------------------------------|--|--------------------------------------|--------------------------------------|---------------------|--|---------------|
| 18. (*) | QN | MS/VG | (+) | | | | |
| | Flower: width | Fleur : largeur | Blüte: Breite | Flor: anchura | | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | | | 1 |
| | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | | | 2 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | Chigusa | | 3 |
| | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | | 5 |
| | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | | | 6 |
| | broad | large | breit | ancha | Rainbow White | | 7 |
| | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | | | 8 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | | | 9 |
| 19. | QN | MS/VG | (+) | | | | |
| | Flower: ratio height/width | Fleur : rapport hauteur/largeur | Blüte: Verhältnis Höhe/Breite | Flor: relación altura/anchura | | | |
| | very low | très bas | sehr klein | muy baja | | | 1 |
| | very low to low | très bas à bas | sehr klein bis klein | muy baja a baja | | | 2 |
| | low | bas | klein | baja | Mahoroba Peach | | 3 |
| | low to medium | bas à moyen | klein bis mittel | baja a media | | | 4 |
| | medium | moyen | mittel | media | Momo Sen | | 5 |
| | medium to high | moyen à élevé | mittel bis groß | media a alta | | | 6 |
| | high | élevé | groß | alta | Shonai Cross White | | 7 |
| | high to very high | élevé à très élevé | groß bis sehr groß | alta a muy alta | | | 8 |
| | very high | très élevé | sehr groß | muy alta | | | 9 |
| 20. (*) | QN | MS/VG | (+) | (b) | | | |
| | Petal: length | Pétale : longueur | Blütenblatt: Länge | Pétalo: longitud | | | |
| | very short | très courte | sehr kurz | muy corta | | | 1 |
| | very short to short | très courte à courte | sehr kurz bis kurz | muy corta a corta | | | 2 |
| | short | courte | kurz | corta | Komachi White Dress | | 3 |
| | short to medium | courte à moyenne | kurz bis mittel | corta a medio | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Momo Sen | | 5 |
| | medium to long | moyenne à longue | mittel bis lang | medio a larga | | | 6 |
| | long | longue | lang | larga | Suibijin | | 7 |
| | long to very long | longue à très longue | lang bis sehr lang | larga a muy larga | | | 8 |
| | very long | très longue | sehr lang | muy larga | | | 9 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|-----------------------------------|------------------------------------|--|------------------------------------|------------------------|---------|--|---------------|
| 21. (*) | QN | MS/VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: width | Pétale : largeur | Blütenblatt: Breite | Pétalo: anchura | | | | |
| | very narrow | très étroite | sehr schmal | muy estrecha | | | | 1 |
| | very narrow to narrow | très étroite à étroite | sehr schmal bis schmal | muy estrecha a estrecha | | | | 2 |
| | narrow | étroite | schmal | estrecha | Shonai Cross White | | | 3 |
| | narrow to medium | étroite à moyenne | schmal bis mittel | estrecha a media | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Momo Sen | | | 5 |
| | medium to broad | moyenne à large | mittel bis breit | media a ancha | | | | 6 |
| | broad | large | breit | ancha | Suibijin | | | 7 |
| | broad to very broad | large à très large | breit bis sehr breit | ancha a muy ancha | | | | 8 |
| | very broad | très large | sehr breit | muy ancha | | | | 9 |
| 22. | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: shape | Pétale : forme | Blütenblatt: Form | Pétalo: forma | | | | |
| | elliptic | elliptique | elliptisch | elíptica | Shonai Cross Pink | | | 1 |
| | oblanceolate | oblancéolée | verkehrt lanzettlich | oblanceolada | Bouquet White | | | 2 |
| | obovate | obovale | verkehrt eiförmig | oboval | Momo Sen | | | 3 |
| 23. (*) | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: shape of apex | Pétale : forme de l'apex | Blütenblatt: Form des Apex | Pétalo: forma del ápice | | | | |
| | acuminate | acuminée | zugespitzt | acuminada | Lination Pink Picotee | | | 1 |
| | obtuse | obtuse | stumpf | obtusa | | | | 2 |
| | rounded | arrondie | abgerundet | redondeada | Momo Sen | | | 3 |
| | flat | plate | flach | plana | Komachi Green Dress | | | 4 |
| | retuse | rétuse | eingedrückt | retusa | Piccorosa Pink Picotee | | | 5 |
| 24. | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: recurving of margin | Pétale : recourbure du bord | Blütenblatt: Zurückbiegung des Randes | Pétalo: recurvado del borde | | | | |
| | absent or very weak | nulle ou très faible | fehlend oder sehr gering | ausente o muy débil | Tokyo E1go | | | 1 |
| | weak | faible | gering | débil | Cute Green | | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | medio | Light Blue Thumb | | | 3 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Momo Sen | | | 4 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | Petit Snow | | | 5 |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|----------------|--|--|---|---|------------------|---------|--|---------------|
| 25. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: undulation of margin | Pétale : ondulation du bord | Blütenblatt: Randwellung | Pétalo: ondulación del borde | | | | |
| | very weak | très faible | sehr gering | muy débil | | | | 1 |
| | very weak to weak | très faible à faible | sehr gering bis gering | muy débil a débil | | | | 2 |
| | weak | faible | gering | débil | Momo Sen | | | 3 |
| | weak to medium | faible à moyenne | gering bis mittel | débil a media | | | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Mio Peach Chuchu | | | 5 |
| | medium to strong | moyenne à forte | mittel bis stark | media a fuerte | | | | 6 |
| | strong | forte | stark | fuerte | Mahoroba Peach | | | 7 |
| | strong to very strong | forte à très forte | stark bis sehr stark | fuerte a muy fuerte | | | | 8 |
| | very strong | très forte | sehr stark | muy fuerte | | | | 9 |
| 26. (*) | QN | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: depth of incisions of margin | Pétale : profondeur des incisions du bord | Blütenblatt: Tiefe der Randeinschnitte | Pétalo: profundidad de las incisiones del borde | | | | |
| | absent or very shallow | absente ou très peu profonde | fehlend oder sehr flach | ausente o muy poco profunda | Momo Sen | | | 1 |
| | shallow | peu profonde | flach | poco profunda | | | | 2 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Mio Peach Chuchu | | | 3 |
| | deep | profonde | tief | profunda | | | | 4 |
| | very deep | très profonde | sehr tief | muy profunda | Sase LIS02 | | | 5 |
| 27. (*) | PQ | VG | | (b), (c) | | | | |
| | Petal: main color of <u>inner</u> side | Pétale : couleur principale de la face <u>interne</u> | Blütenblatt: Hauptfarbe der <u>Innenseite</u> | Pétalo: color principal de la cara <u>interna</u> | | | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | | | |
| 28. (*) | PQ | VG | | (b), (c) | | | | |
| | Petal: secondary color of <u>inner</u> side | Pétale : couleur secondaire de la face <u>interne</u> | Blütenblatt: Sekundärfarbe der <u>Innenseite</u> | Pétalo: color secundario de la cara <u>interna</u> | | | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | | | |

| | English | | français | | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------|--|----|---|----------|--|--|---|---------------|
| 29. (*) | PQ | VG | (+) | (b), (c) | | | | |
| | Petal: distribution of secondary color of <u>inner</u> side | | Pétale : répartition de la couleur secondaire de la face <u>interne</u> | | Blütenblatt: Verteilung der Sekundärfarbe der <u>Innenseite</u> | Pétalo: distribución del color secundario de la cara <u>interna</u> | | |
| | none | | aucune | | keine | ausente | | 1 |
| | at tip | | à l'extrémité | | an der Spitze | en la punta | Komachi Kiss | 2 |
| | margin | | au bord | | am Rand | en el borde | Piccorosa Pink Picotee | 3 |
| | central bar | | barre centrale | | Mittelstreifen | franja central | | 4 |
| | distal half | | moitié distale | | distale Hälfte | en la mitad distal | Mahoroba Peach | 5 |
| | basal half | | moitié basale | | basale Hälfte | en la mitad basal | Cherrybee 2go | 6 |
| | throughout | | partout | | überall | en la totalidad | | 7 |
| 30. (*) | PQ | VG | (+) | (b), (c) | | | | |
| | Petal: pattern of secondary color of <u>inner</u> side | | Pétale : distribution de la couleur secondaire de la face <u>interne</u> | | Blütenblatt: Muster der Sekundärseite der <u>Innenseite</u> | Pétalo: forma de disposición del color secundario de la cara <u>interna</u> | | |
| | solid | | uniforme | | durchgefärbt | lisa | Piccorosa Pink Picotee | 1 |
| | flushed | | diffuse | | verschwommen | difusa | Mahoroba Peach | 2 |
| | irregular | | irrégulière | | unregelmäßig | irregular | | 3 |
| 31. (*) | PQ | VG | (+) | (b) | | | | |
| | Petal: color of base of <u>inner</u> side | | Pétale : couleur de la base de la face <u>interne</u> | | Blütenblatt: Farbe der Basis der <u>Innenseite</u> | Pétalo: color de la base de la cara <u>interna</u> | | |
| | green | | vert | | grün | verde | Chigusa | 1 |
| | violet | | violet | | violett | violeta | Momo Sen | 2 |
| | brown | | brun | | braun | marrón | Sase LIS02 | 3 |
| 32. (*) | PQ | VG | | (b), (c) | | | | |
| | Petal: main color of <u>outer</u> side | | Pétale : couleur principale de la face <u>externe</u> | | Blütenblatt: Hauptfarbe der <u>Außenseite</u> | Pétalo: color principal de la cara <u>externa</u> | | |
| | RHS Colour Chart (indicate reference number) | | Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | RHS-Farbkarte (Nummer angeben) | Carta de colores RHS (indíquese el número de referencia) | | |
| 33. | QN | VG | | | | | | |
| | Style: anthocyanin coloration | | Style : pigmentation anthocyanique | | Griffel: Anthocyanfärbung | Estilo: pigmentación antocianica | | |
| | absent or weak | | nulle ou faible | | fehlend oder gering | ausente o débil | Momo Sen | 1 |
| | medium | | moyenne | | mittel | media | | 2 |
| | strong | | forte | | stark | fuerte | Cherrybee 2go | 3 |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|------------|---|--|---|--|--|---------------|
| 34. | QN | MG/VG | (+) | | | |
| | Only seed-propagated varieties: Time of beginning of flowering | Seulement les variétés reproduites par voie sexuée : Époque de début de floraison | Nur samenvermehrte Sorten: Zeitpunkt des Blühbeginns | Solo variedades propagadas mediante semillas: Época de inicio de la floración | | |
| | very early | très précoce | sehr früh | muy temprana | | 1 |
| | very early to early | très précoce à précoce | sehr früh bis früh | muy temprana a temprana | | 2 |
| | early | précoce | früh | temprana | Cherrybee 3go | 3 |
| | early to medium | précoce à moyenne | früh bis mittel | temprana a media | | 4 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Mahoroba Yellow | 5 |
| | medium to late | moyenne à tardive | mittel bis spät | media a tardía | | 6 |
| | late | tardive | spät | tardía | Saga T2go | 7 |
| | late to very late | tardive à très tardive | spät bis sehr spät | tardía a muy tardía | | 8 |
| | very late | très tardive | sehr spät | muy tardía | | 9 |

8. Explications du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

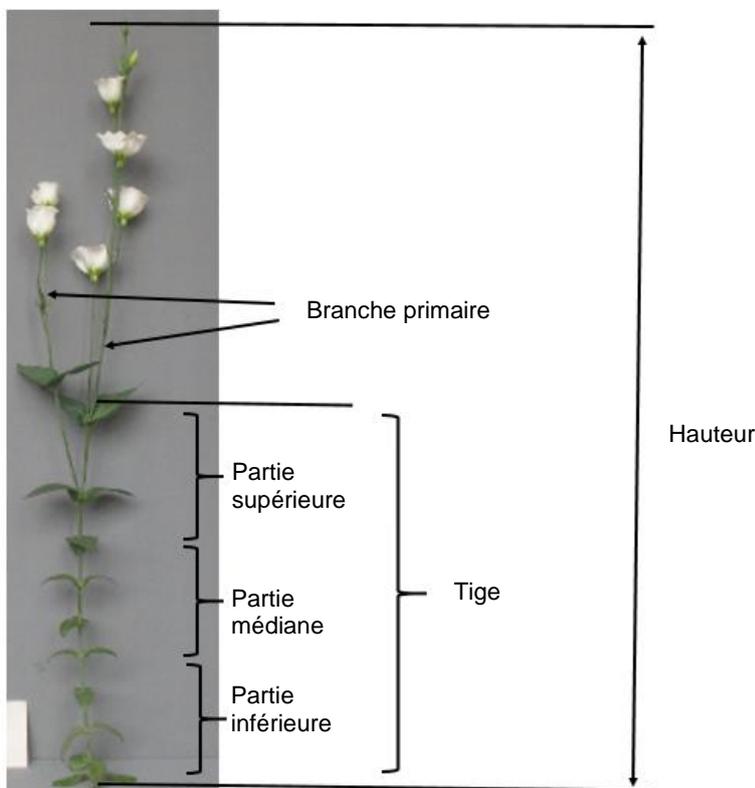
Sauf indication contraire, tous les caractères doivent être observés à l'époque de pleine floraison.

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans le tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

- (a) Les observations doivent être effectuées sur des feuilles pleinement développées à partir du tiers médian de la tige.
- (b) Les observations doivent être effectuées sur un pétale, au niveau du verticille externe.
- (c) La couleur principale est la couleur qui occupe la surface la plus large, exception faite de la couleur à la base. La couleur secondaire est la couleur qui occupe la deuxième surface la plus large, exception faite de la couleur à la base. Lorsque les surfaces des couleurs principale et secondaire sont trop similaires pour pouvoir déterminer quelle est la couleur qui occupe la plus grande surface, la couleur la plus foncée est considérée comme la couleur principale.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

Ad. 1 : Plante : hauteur



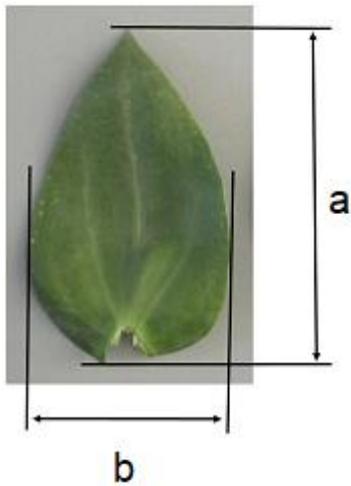
Ad. 2 : Plante : nombre de branches primaires

Voir Ad.1

Ad. 3 : Plante : position des branches primaires

Voir Ad.1

Ad. 5 : Feuille : longueur



a = Longueur
b = Largeur

Ad. 6 : Feuille : largeur

Voir Ad. 5

Ad. 7 : Feuille : rapport longueur/largeur



3
bas



5
moyen



7
élevé

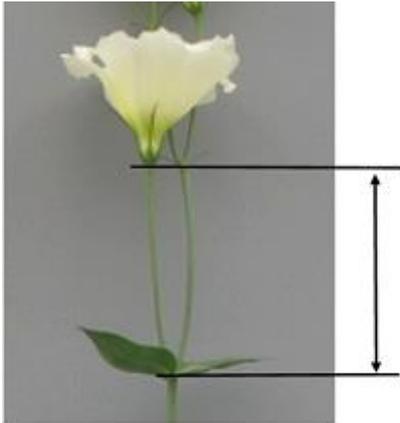
Ad. 8 : Feuille : glaucescence

Les observations doivent être effectuées sur la face supérieure des feuilles.

Ad. 9 : Feuille : intensité de la couleur verte

Les observations doivent porter sur la face externe de la feuille après retrait de la glaucescence.

Ad. 10 : Pédicelle : longueur



Ad. 11 : Calice : longueur



Ad. 14 : Fleur : type

Les variétés simples n'ont que cinq pétales.



1
simple



2
double

Ad. 16 : Fleur : forme



1
circulaire

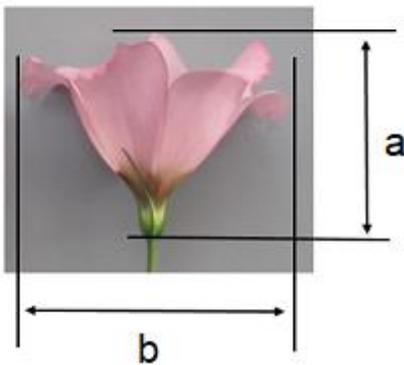


2
pentagone



3
étoile

Ad. 17 : Fleur : hauteur



a = Hauteur
b = Largeur

Ad. 18 : Fleur : largeur

Voir Ad. 17

Ad. 19 : Fleur : rapport hauteur/largeur



3
bas

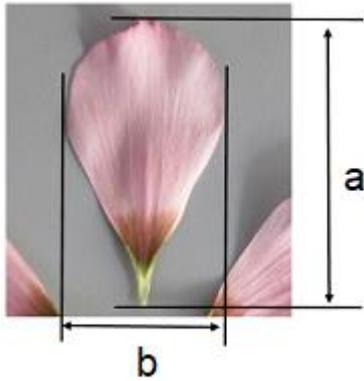


5
moyen



7
élevé

Ad. 20 : Pétale : longueur



a = Longueur
b = Largeur

Ad. 21 : Pétale : largeur

Voir Ad. 20

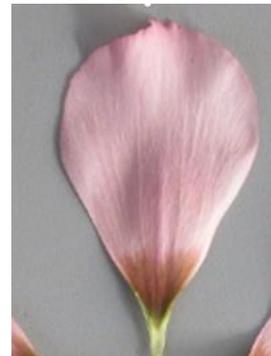
Ad. 22 : Pétale : forme



1
elliptique



2
oblancéolée



3
obovale

Ad. 23 : Pétale : forme de l'apex



1
acuminée



2
obtuse



3
arrondie

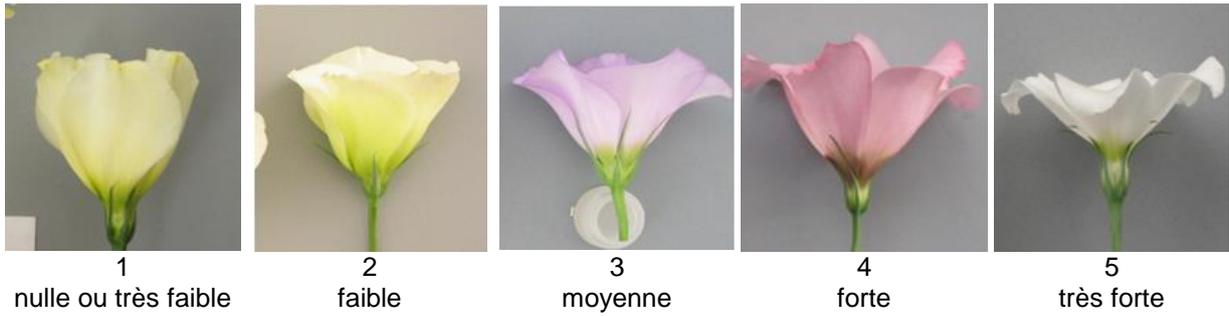


4
plate

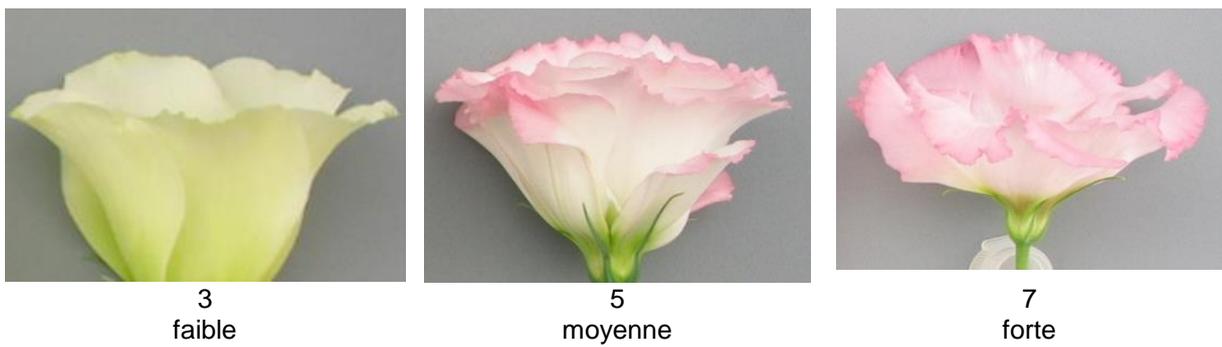


5
rétuse

Ad. 24 : Pétale : recourbure du bord



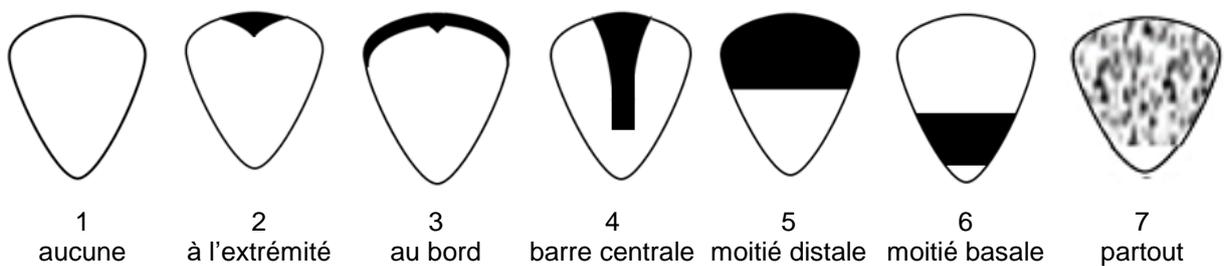
Ad. 25 : Pétale : ondulation du bord



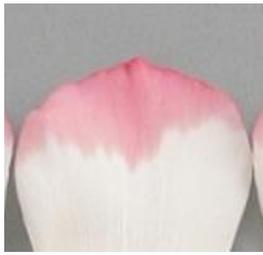
Ad. 26 : Pétale : profondeur des incisions du bord



Ad. 29 : Pétale : répartition de la couleur secondaire de la face interne



Ad. 30 : Pétale : distribution de la couleur secondaire de la face interne



1
uniforme



2
diffuse



3
irrégulière

Ad. 31 : Pétale : couleur de la base de la face interne



Ad. 34 : Seulement les variétés reproduites par voie sexuée : Époque de début de floraison

L'époque de début de floraison se situe lorsque au moins 50% des plantes ont au moins une fleur ouverte.

9. Bibliographie

Kiyoshi Okawa, 1992: Eustoma (Torukogikyo) Seibundo-Shinkosha Co., Tokyo, JP.

10. Questionnaire technique

| | | |
|--|---|---|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
| | | Date de la demande : (réservé aux administrations) |
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale | | |
| 1. Objet du questionnaire technique | | |
| 1.1 | Nom botanique | <input type="text" value="Eustoma exaltatum (L.) Salisb. ex G. Don subsp. russellianum (Hook.) Kartesz"/> |
| 1.2 | Nom commun | <input type="text" value="Eustoma, Lisianthus"/> |
| 2. Demandeur | | |
| | Nom | <input type="text"/> |
| | Adresse | <input type="text"/> |
| | Numéro de téléphone | <input type="text"/> |
| | Numéro de télécopieur | <input type="text"/> |
| | Adresse électronique | <input type="text"/> |
| | Obtenteur (s'il est différent du demandeur) | <input type="text"/> |
| 3. Dénomination proposée et référence de l'obteneur | | |
| | Dénomination proposée (le cas échéant) | <input type="text"/> |
| | Référence de l'obteneur | <input type="text"/> |

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

(a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

(b) hybridation à généalogie partiellement inconnue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))

(.....) x (.....)
parent femelle parent mâle

(c) hybridation à généalogie totalement inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Variétés reproduites par voie sexuée

- (a) Autofécondation []
- (b) Pollinisation croisée []
- (c) Hybride []
- (d) Autre (veuillez préciser) []

4.2.2 Multiplication végétative

- (a) boutures []
- (b) multiplication *in vitro* []
- (c) Autre (veuillez préciser) []

4.2.3 Autre (veuillez préciser) []

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

5. Caractères de la variété à indiquer (Le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée.)

| Caractères | Exemples | Note |
|--|------------------------|-------|
| 5.1 (1) Plante : hauteur | | |
| très courte | | 1 [] |
| très courte à courte | | 2 [] |
| courte | Sase LIS02 | 3 [] |
| courte à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | Momo Sen | 5 [] |
| moyenne à haute | | 6 [] |
| haute | Mio Peach Chuchu | 7 [] |
| haute à très haute | | 8 [] |
| très haute | | 9 [] |
| 5.2 (14) Fleur : type | | |
| simple | Momo Sen | 1 [] |
| double | Piccorosa Pink Picotee | 2 [] |
| 5.3 (18) Fleur : largeur | | |
| très étroite | | 1 [] |
| très étroite à étroite | | 2 [] |
| étroite | Chigusa | 3 [] |
| étroite à moyenne | | 4 [] |
| moyenne | Momo Sen | 5 [] |
| moyenne à large | | 6 [] |
| large | Rainbow White | 7 [] |
| large à très large | | 8 [] |
| très large | | 9 [] |
| 5.4(i) (27) Pétale: couleur principale de la <u>face</u> interne | | |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |
| 5.4(ii) (27) Pétale: couleur principale de la <u>face</u> interne | | |
| blanc | | 1 [] |
| vert clair | | 2 [] |
| jaune | | 3 [] |
| orange | | 4 [] |
| rose | | 5 [] |
| rouge | | 6 [] |
| pourpre | | 7 [] |
| pourpre-bleu | | 8 [] |
| autre (veuillez préciser) | | [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

| Caractères | Exemples | Note |
|---|------------------------|-------|
| 5.5(i) (28) Pétale : couleur secondaire de la <u>face</u> interne | | |
| Code RHS des couleurs (indiquer le numéro de référence) | | |
| 5.5(ii) (28) Pétale : couleur secondaire de la <u>face</u> interne | | |
| aucune | | 1 [] |
| blanc | | 2 [] |
| vert clair | | 3 [] |
| jaune | | 4 [] |
| orange | | 5 [] |
| rose | | 6 [] |
| rouge | | 7 [] |
| pourpre | | 8 [] |
| pourpre-bleu | | 9 [] |
| autre (veuillez préciser) | | [] |
| 5.6 (29) Pétale : répartition de la couleur secondaire de la <u>face</u> interne | | |
| aucune | | 1 [] |
| à l'extrémité | Komachi Kiss | 2 [] |
| au bord | Piccorosa Pink Picotee | 3 [] |
| barre centrale | | 4 [] |
| moitié distale | Mahoroba Peach | 5 [] |
| moitié basale | Cherrybee 2go | 6 [] |
| partout | | 7 [] |
| 5.7 (31) Pétale : couleur de la base de la <u>face</u> interne | | |
| vert | Chigusa | 1 [] |
| violet | Momo Sen | 2 [] |
| brun | Sase LIS02 | 3 [] |

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

| Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate | Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s) | Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez votre variété candidate |
|---|---|--|--|
|---|---|--|--|

| | | | |
|----------------|-------------------------|---------------|----------------|
| <i>Exemple</i> | <i>Plante : hauteur</i> | <i>courte</i> | <i>moyenne</i> |
|----------------|-------------------------|---------------|----------------|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

| | | | |
|--|--|--|--|
| | | | |
|--|--|--|--|

Observations :

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui Non

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleurs représentative de la variété montrant les principaux caractères distinctifs de cette dernière, devra être jointe au questionnaire technique. La photographie fournira une illustration visuelle de la variété candidate qui complète les informations fournies dans le questionnaire technique.

Les principaux points à prendre en considération lors de la prise d'une photographie de la variété candidate seraient les suivants :

- Indication de la date et de l'emplacement géographique
- Désignation correcte (référence d'obteneur)
- Photographie imprimée de bonne qualité (minimum 10 cm x 15 cm) et/ou version en format électronique à résolution suffisante (minimum 960 x 1280 pixels)

Des conseils pour la remise de photographies avec le questionnaire technique sont disponibles dans le document TGP/7 "Élaboration des principes directeurs d'examen", note indicative (GN) 35 (<http://www.upov.int/tgp/fr/>).

[Le lien indiqué peut être supprimé par les membres de l'Union lorsqu'ils rédigent leurs propres principes directeurs d'examen.]

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

| | | |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|
| QUESTIONNAIRE TECHNIQUE | Page {x} de {y} | Numéro de référence : |
|-------------------------|-----------------|-----------------------|

8. Autorisation de dissémination

(a) La législation en matière de protection de l'environnement et de la santé de l'homme et de l'animal soumet elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

(b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

| | | | |
|-----|--|---------|---------|
| (a) | micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| (b) | Traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| (c) | Culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| (d) | Autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature Date

[Fin du document]